



# Ministero della Salute

DIPARTIMENTO DELLA SANITA' PUBBLICA VETERINARIA, DELLA SICUREZZA  
ALIMENTARE E DEGLI ORGANI COLLEGIALI PER LA TUTELA DELLA SALUTE

Ufficio III - EX-DSVET

Servizi Veterinari  
Assessorati alla Sanità  
delle Regioni e della Provincia Autonoma di Trento e  
Assessorato all'Agricoltura della Provincia Autonoma di Bolzano

E p.c.  
Uff.09 DGISAN

Assolatte  
Via Adige, 20  
20122 Milano  
Fax. 02 72021838  
0642814790  
[assolatte@assolatte.it](mailto:assolatte@assolatte.it)

Assocaseari  
Piazza G.G. Belli, 2  
00153 Roma  
Fax 065817299  
[assocaseari.roma@libero.it](mailto:assocaseari.roma@libero.it)

Consorzio Formaggio Parmigiano Reggiano  
Via L.J.F. Kennedy, 18  
42100 Reggio Emilia (RE)  
0522307748

Consorzio per la tutela del  
Grana Padano  
Via XXIV Giugno, 8  
25015 S. Martino della Battaglia (BS)  
0309910487  
[granapadano@orizzonte-eventi.it](mailto:granapadano@orizzonte-eventi.it)

Unionalimentari  
065122497  
[info@unionalimentari.com](mailto:info@unionalimentari.com)

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	
Data registraz.	11 GIU. 2014
Prot. N.	251884
Indice classificazione E.900.02.16	Pratica / Fascicolo

Confetra  
Via Panama, 62  
00198 Roma  
068559151  
[Confetra@confetra.com](mailto:Confetra@confetra.com)

**Oggetto:** Circolare del DIPOA-MAPA n°169/2007 relativa all'esportazione di prodotti a base di latte verso il Brasile.

Si informa che la nostra Ambasciata a Brasilia ha comunicato a questo Ministero che, in seguito all'incontro avvenuto tra l'Ambasciatore Trombetta ed il Vice Ministro all'Agricoltura, il Ministero Brasiliano ha deciso che l'attuale certificato relativo all'esportazione di prodotti a base di latte verso il Brasile rimarrà valido fino a nuova comunicazione senza ulteriore bisogno né di proroga né di una negoziazione di un nuovo modello. Allegato alla presente inviamo la Circolare DIPOA-MAPA che consigliamo di allegare in copia a tutti i certificati sanitari relativi all'esportazione verso il Brasile di prodotti a base di latte.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi veterinari delle ASL territorialmente competenti nonché Enti ed operatori economici interessati, si ringrazia per la collaborazione.

*Referente:*

Eda Maria Flores Rodas - 06.59946936  
email: [em.floresrodas-esterno@sanita.it](mailto:em.floresrodas-esterno@sanita.it)

Dott. Romano Marabelli



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E DO ABASTECIMENTO - MAPA.  
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA  
DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA  
COORDENAÇÃO GERAL DE PROGRAMAS ESPECIAIS - CGPE

CIRCULAR Nº 169 /2007/CGPE/DIPOA

Brasília, 02 de Março de 2007.

Do: Coordenador Geral de Programas Especiais do DIPOA

Aos: SIPAG's

Assunto: Modelo de CERTIFICADO SANITÁRIO para exportação de produtos lácteos da Itália para o Brasil.

Encaminhamos, em anexo, o modelo de CERTIFICADO SANITÁRIO que deverá acompanhar os produtos lácteos exportados da Itália para o Brasil.

O presente modelo de CERTIFICADO SANITÁRIO é fruto do entendimento entre o DIPOA e a autoridade sanitária italiana. Desta forma, os requisitos estabelecidos na CIRCULAR Nº 651/2005/CGPE e que devem constar nos CERTIFICADOS SANITÁRIOS INTERNACIONAIS que acompanham produtos lácteos exportados para o Brasil não se aplicam aos produtos provenientes dos Países Baixos.

Atenciosas saudações.

ANTONIO CARLOS ANTONIO  
Vice-Diretor Geral do DIPOA  
Especialista em Inspeção  
de Produtos de Origem Animal

Cópia para: SRI, VIGIAGRO e Embaixada correspondente.  
ACA (CGPE)/phla

**CERTIFICATO SANITARIO**  
per l'esportazione di latte e prodotti a base di latte verso il Brasile  
**CERTIFICADO SANITÁRIO**  
para a exportação de leite e de produtos lácteos para a Brasil

Certificato N. ....  
Certificado N. ....

Paese speditore : Italia  
País expedição:

Autorità competente: Ministero della Salute  
Autoridad competente : Ministério de Saúde

Autorità competente che rilascia il certificato:  
Autoridade emissora do certificado:

Regione..... Servizio Veterinario AUSL n.....  
Região..... Serviço Veterinário Região

**I. Identificazione dei prodotti / Identificação dos produtos**

Denominazione del prodotto: .....  
Nome do produto

Data e periodo di produzione: .....  
Data e período da produção

Lotto o partita: .....  
Lote ou partida

Marchi e identificazione degli imballaggi .....  
Marcas de identificação das embalagens

Peso netto .....  
Peso líquido

**II. Origine e provenienza dei prodotti / Origem e proveniência dos produtos**

Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello(degli) stabilimento (i) di produzione: .....  
Nome, endereço e número de registro do(s) estabelecimento(s) produtor(es):

Nome e indirizzo dello speditore: .....  
Nome e endereço do expedidor

**III. Destinazione dei prodotti / Destino dos produtos**

Luogo di imbarco: .....  
Local de embarque

Luogo di destinazione: .....  
Local de destino

Mezzo di trasporto: .....  
Meio de transporte

Nome e indirizzo del destinatario: .....  
Nome e endereço do destinatário

1 Per i carri ferroviari e gli autocarri indicare i numeri di immatricolazione, per gli aerei il numero del volo e per le navi il nome / Para veículos ferroviários e rodoviários, indicar o número de registro, para aviões o número de voo e para navios o nome



**IV. Attestazione sanitaria / Atestado sanitario**

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che i prodotti sopra indicati.  
 O Veterinário Oficial, abaixo assinado, certifica que os produtos supra mencionados:

1. Provergono da Paesi indenni da Peste bovina e Dermatosi nodulare contagiosa e da aziende produttrici di latte situate in zone dove non è stato segnalato alcun caso di Afta epizootica in un raggio di 25 chilometri negli ultimi 12 mesi precedenti la data di lavorazione del prodotto;  
*São provenientes de país livre de Peste Bovina e Dermatose Nodular Contagiosa e de propriedades leiteiras localizadas em áreas onde não foi notificado nenhum caso de Febre Aftosa em um raio de 25 quilômetros nos últimos 12 meses anteriores à data de elaboração do produto;*
2. Provergono da uno stabilimento che non era soggetto a restrizioni sanitarie a seguito di programmi di eradicazione di malattie infettivo-contagiose;  
*São procedentes de propriedades que não sofreram restrições sanitárias em consequência de Programa de erradicação de enfermidades infecto-contagiosas;*
3. Sono stati ottenuti da latte che risponde a parametri fisico-chimici e microbiologici stabiliti dalla legislazione della Comunità Europea equivalente alla legislazione del Brasile.  
*Foram obtidos a partir de leite que satisfaz os parametros fisico-químicos e microbiológicos estabelecidos na legislação da Comunidade Europeia que é equivalente aos legislação do Brasile;*
4. Non contengono sostanze ormonali, antimicrobici, antiparassitari, micotossine, pesticidi e altre sostanze proibite o a livelli superiori ai limiti di tolleranza stabiliti dalla legislazione della Comunità Europea equivalente alla legislazione del Brasile e si trovano nei limiti tollerabili di radioattività fissati dall'OMS;  
*Não contém substâncias hormonais, antimicrobianos, antiparasitários, micotoxinas, pesticidas e outras drogas proibidas ou em níveis acima dos limites de tolerância estabelecidos pela legislação da Comunidade Europeia que é equivalente aos legislação do Brasil e não ultrapassam os limites toleráveis fixados para OMS relativos a radioatividade;*
5. Sono stati ottenuti a partire da latte sottoposto ad un processo termico riconosciuto dall'OIE che assicura l'inattivazione degli agenti patogeni che provocano malattie trasmissibili attraverso il latte. I formaggi lavorati con latte non sottoposto a pastorizzazione o ad altro trattamento termico che assicuri fosfatasi residuale negativa, sono stati sottoposti ad un processo di stagionatura ad una temperatura superiore ai 5°C, per un periodo non inferiore a 60 giorni;  
*Foram obtidos a partir de leite submetido a um tratamento térmico reconhecido pela OIE que garante a inviabilidade dos agentes patogênicos causadores das enfermidades transmissíveis pelo leite. Os queijos elaborados com leite não submetidos à pasteurização ou outro tratamento térmico que assegure fosfatase residual negativa, foram submetidos a um processo de maturação a uma temperatura superior aos 5°C, durante um tempo não inferior a 60 dias;*
6. Provergono da uno stabilimento ufficialmente registrato e autorizzato alla lavorazione del latte e prodotti derivati, della competente autorità dell'Italia e abilitato dal Servizio di Ispezione federale della Repubblica Federativa del Brasile;  
*São procedentes de estabelecimentos oficialmente registrados e autorizados a processar leite e produtos derivados pela Autoridade competente de Itália e habilitados pelo Serviço de Inspeção Federal da República Federativa do Brasil;*
7. Sono stati posti in imballaggi recanti etichette registrate dal DIFOA e sono stati trasportati in veicoli previamente lavati e disinfettati prima del carico, garantendo l'assenza di parassiti;  
*Foram acondicionados em embalagens com rótulos registrados pelo DIFOA e transportados em veículos previamente lavados e desinfetados garantindo a ausência de pragas;*
8. Sono stati ispezionati e identificati dall'Autorità Ufficiale e non hanno rivelato segni di alterazione, trovandosi in condizioni di ottima conservazione;  
*Foram inspecionados e identificados pela autoridade oficial da Itália, não mostrando sinais de adulteração, encontrando-se em condições ótimas de conservação;*
9. Sono idonei al consumo umano.  
*São aptos ao consumo humano.*

Luogo .....  
 Local

Data: .....  
 Data

Firma e timbro del Veterinario Ufficiale<sup>2</sup>  
 Assinatura e carimbo do Veterinário Oficial

<sup>2</sup> Usare inchiostro di colore blu / Usar tinta de cor azul

